La differeince a la vilhie zabi

Autor(en): **Marc**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **50 (1912)**

Heft 39

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-208944

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

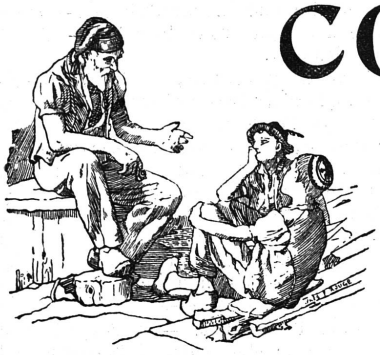
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

50me ANNÉE — N° 39. Samedi 28 septembre 1912



CONTEUR VAUDOIS

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1861, par L. Monnet et H. Renou.

Rédaction, rue d'Etraz, 23 *(1er étage).*
Administration *(abonnements, changements d'adresse),*
E. Monnet, rue de la Louve, 1.

Pour les annonces s'adresser exclusivement
à l'Agence de Publicité Haasenstein & Vogler,
GRAND-CHÊNE, 11, LAUSANNE,
et dans ses agences.

ABONNEMENT : *Suisse,* un an, Fr. 4 50;
six mois, Fr. 2 50. — *Etranger,* un an, Fr. 7 20.

ANNONCES : **Canton,** 15 cent. — **Suisse,** 20 cent.
Etranger, 25 cent. — **Réclames,** 50 cent.
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

TROIS MOIS GRATUITS

Les nouveaux abonnés au **Conteur,** à partir du 1er janvier 1913, recevront **gratuitement** ce journal durant le **quatrième trimestre 1912** (octobre à fin décembre).

LA DIFFEREINCE A LA VILHIE ZABI

Vo z'âi prau oïu dèvesâ de çosse que lâi diant lo *féminisme,* que l'a ètâ einveintâ, que paraît, po que lè fenne fussant quemet lè z'hommo : « à tout semblable à nous, excepté dans le péché », quemet desâi lo vîlhio catsîmo d'Osterwa dein lo chapitre de Noutron-Seigneur. Mé, i'é bin pouâire qu'Osterwa l'arâi de po lè fennè : « à tout semblables à nous, surtout dans le péché ».

Dan, clli *féminisme* fâ bo et bin dèvesâ de li et l'è pardieu bin pè la leinga dâi dzein ora. Mîmameint que l'ant fé dâi pî et dâi man, lè *papâi, lè lâvro, dâi confereince* et tot lo diâblio et son train.

Pè Velâ-lè-fémalle, l'avant assebin oïu oquie dè clli commerce. Justameint l'avant fé onna societâ que l'avant batscha : « Société pour le développement de Vilars-les-femelles ».

Adan, sti an passâ, lo prédideint sè peinse dinse :

— Lâi arâi pè Lozena stau dzor que vint onna femna de pè Paris que vint dèvesâ de clli féminisme. S'ebahia se vindrâi pas assebin fére onna confereince à Velâ-lè-fêmalle?

L'ant dan écrit à cllia dama de Paris et dautrâi dzo aprî lâi avâi la confereince à Velâ.

Ein avâi dau mondo, dâi fenne principalameint : dâi groche, dâi rionde, dâi tor, dâi mince, dâi chètse, dâi z'ètalle, dâi vouîpe, dâi nâire, qu'on sè sarâi cru vè lè z'armailli dâi Colombette :

Venîdè totè
Blliantse, naîre,
Rodze et motâilè,
Dzouven' et autro.

Dâi motâilè ein avâi min, ma lâi avâi la vîlhie Zabî que l'avâi bin houitant' ans et qu'avâi volhiu oûre assebin la *Parisienne.* S'ètâi messa au premî banc et l'ètâi galéza à vère cllia Zabî, avoué sa coiffa dâi z'autro iâdzo, freindja tot lo tor, sa mantelhie su lè z'épaule, sa roba de popeline, èlardja âo bas et na pas retraissa quemet lè gredon d'ora. L'atiutâve de sè duve z'orolhie.

Et que l'ein avâi à atiuta dau butin, por cein que la dama de Paris l'avâi 'na leinga rasseria do tot fin. Tè dèblliottâve clli l'affére que faliâi vère et que lè z'hommo ein ouïessant lau compte. Lau desâi tot que brâva dzein que mîmameint la Zabî sè peinsâve : « Cllia Parisienne, l'è pî qu'on diâbllio! S'ebahia cein que lè z'hommo lâi ant tant fé! Dein mon dzouveno teimps on tsantâve assebin onna tsanson, ma l'ètâi po rire, que sè desâi :

— A eux de faire la soupe,
D'écumer le pôt au feu,
A nous de lever le coude
Et de boire le petit vieux.
Guerre aux hommes! guerre aux hommes!
Faisons voir à ces cocos
Que nous sommes, que nous sommes
Moins sottes qu'ils ne sont sots.

Lâi dit trau, tot parâi. Mon Dieu, lè z'hommo sant quemet lè z'autro dzein : ein a dâi bon et quauque crouïe. Mé, i'é ètâ bin benhirâosa avoué mon Zâbi. »

Lè dinse que mormottâve la vîlhie, tandu que la dama fasâi :

— Oui, mes sœurs, nous avons à élever l'honneur de notre sexe, à reprendre nos droits foulés aux pieds par la tyrannie masculine. D'ailleurs, je vous le demande, Mesdames, qu'est-ce que l'homme? Une femme, pas autre chose. Oui, mes sœurs, l'homme est une femme... avec une petite différence.

Et on vâi tot d'on coup Zabî, la vîlhio Zâbî, sè lèvâ et dere :

— Vive adî la petita differeince!

MARC A LOUIS.

Un régal artistique. — Nous aurons, mardi soir, le grand plaisir d'entendre à la Maison du Peuple, deux artistes très justement aimés du public lausannois : *Mlle Marguerite Schüler,* professeur de chants, et son frère **Pierre Alin,** le chansonnier-poète, dont les succès, en France particulièrement, sont très grands.

Ce sera un vrai régal.

AU TEMPS DES BATZ[1]

Le prix de la vie il y a 68 ans.

VI

Prix de la journée de travail des ouvriers dans différents arts (1841).

Charpentier :

13 à 14 batz[2]		sans nourr.	*Villeneuve, Vaulion.*
12	15	id.	*Echallens, Payerne, Yverdon.*
14	15	id.	*Bonvillars, Champagne, Morges, Valleyres.*
14	18	id.	*Lausanne.*
14	16	id.	*Vich, Vevey,* jusqu'à 20 bz.
15	20	id.	*Nyon.*
	8	et nourriture.	*Bex.*
6	7	id.	*Ormonts, Ogens, Thierrens.*
8	9	id.	*St-Georges, Rances, Ligneroles.*
	10	id.	*Aubonne.*

Menuisier. — 13 à 17 bz. sans nourriture. *Lausanne.* Quelques ouvriers habiles gagnent jusqu'à 20 bz. Certains ouvrages, par exemple les fenêtres, se paient à la pièce.

8 bz. et la nourriture. *Aigle.*

Charron. — 13 à 15 bz. vin et soupe. *Jouxtens, St-Prex,* etc.

Ebéniste. — Se paie à la pièce; quelques-uns gagnent jusqu'à 25 bz. sans la nourriture.

Tonnelier. — 80 à 100 fr. pour six mois, nourriture et logement, rarement à l'année. *Morges.*

Serrurier. — 12 à 18 bz. sans la nourriture; 12 à 13 heures de travail. Quelques maîtres nourrissent et logent leurs ouvriers. *Lausanne.*

Armurier. — Même salaire à peu près. *Morges.*

Maréchal. — 14 à 16 bz. sans nourriture. *Morges.*

Ferblantier. — 35 à 40 bz. par semaine, nourri et logé. *Morges.*

Orfèvre. — 15 à 16 bz. sans nourriture. *Lausanne.* A la pièce, quelques-uns vont à 18 et 20 batz par jour.

6 à 7 fr. par semaine et nourriture.

Maçon :

14 à 18 bz.		sans nourr.	*Lausanne.*
14		id.	*Chavornay, Bavois, Villeneuve, Yverdon.*
14	15	id.	*Payerne, Morges, Nyon, Valleyres,* etc.
14	16	id.	*Vevey* jusqu'à 20 bz.
	6	et nourriture.	*Ormonts, Payerne.*
5	6	id	*Villars-Mendraz.*

Tailleur de pierres. — 13 à 30 bz. sans nourriture (à la tâche), suivant la saison, l'assiduité et l'habileté. *Lausanne.*

Gypsier. — 15 à 19 bz. sans nourriture. *Lausanne, Morges,* etc.

Poêlier. — 14 à 15 bz. sans nourriture. *Lausanne.*

Cordonnier. — 12 à 15 bz. par jour, soit 7 à 9 fr. par semaine, sans nourriture. (Badois, Suisses allemands, assez de Vaudois mariés.) Le maître fournit le logement, chauffage et lumière. Plusieurs travaillent assez volontiers le dimanche matin, mais ne font rien le lundi, qu'ils passent trop souvent en excès. *Lausanne.*

10 à 11 bz. par paire de souliers. *Morges.*

10 à 12 bz. sans nourriture. *Payerne.*

4 à 6 bz. et nourriture. *Bex, Montricher, Grandson, Villars, Rances.*

Tailleur. — 14 à 16 bz. sans nourriture. (Allemands pour la plupart.) *Morges.* Travaille à la pièce. La façon d'un pantalon, travail d'un jour, est de 16 bz. Sur des pièces plus considérables, l'ouvrier peut gagner 18 à 20 bz. par jour.

4 à 6 bz. et nourriture. *Thierrens, St-Prex, Croy, Bex, St-Georges, Cossonay, Grandson,* etc.

Sellier. — 12 ou 16 à 32 fr. par mois, logé et nourri. *Lausanne.*

Boulanger. — 10 à 14 fr. par mois, logé et nourri. Travaille de très grand matin; la journée finit à 4 heures.

Fondeur. — 14 à 16 bz. par jour sans nourriture.

Imprimeur. — Compositeur : 18 à 20 bz. sans nourriture en travaillant à la pièce (environ 10 heures par jour), quelquefois jusqu'à 25 bz.

[1]) *Note sur le taux des salaires dans le canton de Vaud,* lue à la Société vaudoise d'utilité publique, le 24 avril 1844, à Lausanne, par M. Alexis Forel.

[2]) Le batz valait 15 centimes.